

Kommunikativ tilnærming i arbeidsrettet norskopplæring

Kommunikativt læringssyn

- innlæreren bruker det språket hun har og blir oppmerksom på hvordan språket fungerer gjennom interaktiv kommunikasjon.

Har deltakerens behov i fokus

Hva er en task?

- Det er en kommunikativ problemløsningsoppgave.
- Det er en oppgave som krever kommunikasjon med en eller flere.
- Det er en kommunikativ oppgave som legger vekt på å utveksle betydning

Forhandling om mening

Interaktiv forhandlingsprosess som krever bruk av læringsstrategier

Hva mener du med det?

Hva betyr det ordet?

Jeg forstår ikke hva du sier?

Jeg forstår ikke hva du mener?

Mener du at...?

Branninstruks



Finn overskrift og riktig rekkefølge på punktene

Ensure you're accounted for

Stop what you're doing

Evacuation procedure

Go to the assembly point

Wait for further directions

Advice other people

In English, please!

Evacuation procedure

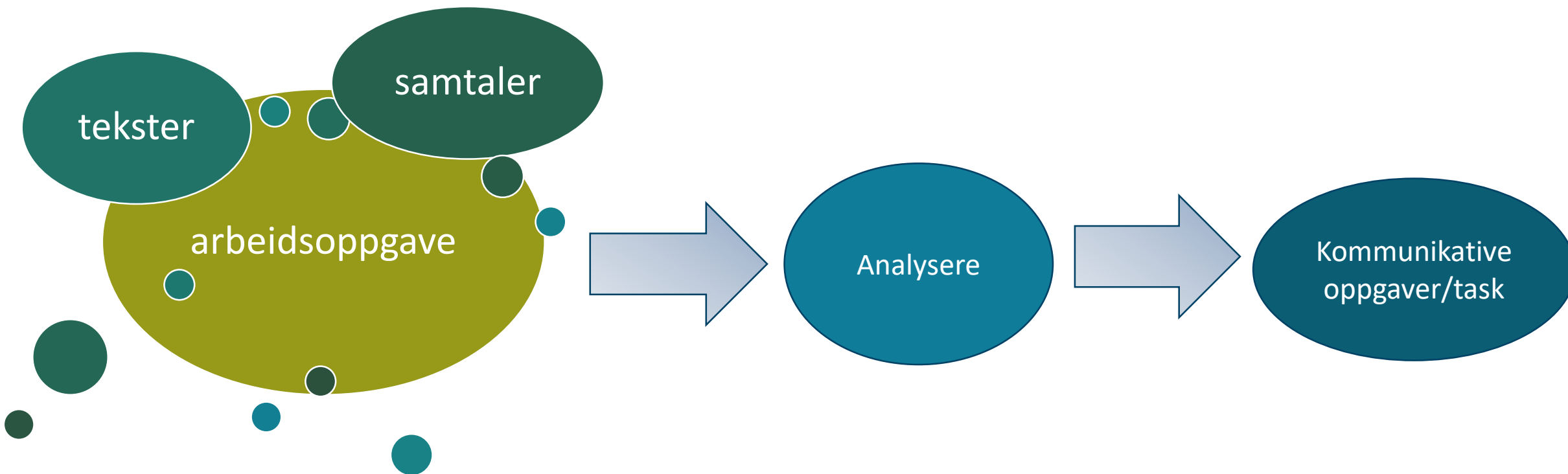
1. stop what you're doing
2. go to the assembly point
3. advise other people
4. ensure you're accounted for
5. wait for further directions

Kindergarten Ground Floor



Alt kan brukes

- beskjeder
- branninstruks
- arbeidsregler
- bruksanvisninger
- oppskrifter
- transkriberte samtaler fra arbeidsplassen
- Bilder
- filmer
- gjenstander



Arbeid med kommunikative oppgaver



Ulike typer tasks

- Puslespill
- Informasjonskløft
- Problemløsning
- Beslutningstaking
- Meningsutveksling

Hentet fra Michael Svendsen Pedersen

Lag kommunikative oppgaver

Til kantinepersonalet

Vi har sannsynligvis utbrudd av smittsom omgangssyke på sengepost B. Disse forholdsreglene **skal** følges:

Ansatte i kantinen må være ekstra nøye med renhold av traller og utstyr som har vært ute i avdelingen.

Kontakt med pasienter på sengepost B er for tiden helt utelukket.

Håndhygiene: Desinfeksjonssprit fungerer ikke godt nok mot Norovirus, vi må derfor sørge for grundig håndvask med såpe og vann!

Ring 23325622 eller sentralbordet 1871119 ved behov for kontakt med personalet på sengepost B.

Mer informasjon om forholdsregler for personalet, finnes i brosjyren «Tiltak ved utbrudd av Norovirus»

- Puslespill
- Informasjonskløft
- Problemløsning
- Beslutningstaking
- Meningsutveksling

Lag kommunikative oppgaver



Arbeidsregler i kantina

- 1 Vær presis! Vi begynner nøyaktig klokka sju.
- 2 Hvis du må være borte fra jobb, må du melde fra til din nærmeste leder så raskt som mulig.
- 3 Bruk uniform. Sett opp langt hår med strikk. Du kan bruke et lite sjal på hodet, men det skal passe til arbeidsantrekket.
- 4 Ha god personlig hygiene. Bruk også ren T-skjorte under arbeidsantrekket.
- 5 Husk håndvask før du utfører nye oppgaver på kjøkkenet.
- 6 Følg arbeidsinstruksene.
- 7 NB! Lær deg branninstruksene!
- 8 Gi alltid god service til kundene! Vær blid, positiv og hjelpsom!
- 9 Bidra til trivsel på arbeidsplassen. Det fremmer god helse.

Andre eksempler

1. Puslespill

I en gruppe på 4 deltakere har hver deltaker ett bilde. De ser bare på sitt eget. F eks en bildeserie av førstehjelp.

De skal fortelle hverandre hva bildene går ut på, de må spørre hverandre om detaljer, og sammen bli enige om hvilken rekkefølge bildene kommer i.

Legg serien og se om det ser greit ut.

2. Informasjonskløft

- spørre om veien (bruke romoversikt)
- be om hjelp til å fylle ut en liste
- forklare en annen hvordan en maskin virker
- gi en beskjed (relevant for jobben) og be en annen sende den videre
- ringe til et offentlig kontor for å innhente opplysninger

3. Problemløsning

En gruppe kan få i oppgave å handle til f eks en avslutningsfest for en kollega.

Lese reklamemateriell fra ulike butikker

Innhente priser

Sammenlikne priser og kvalitet

4. Å ta beslutninger

Planlegge en tur for eldre på et sykehjem. Diskutere med en kollega og bli enige om hvor dra, hva det vil koste etc.

Planlegge samlingsstund for barnehagebarn. Diskutere med en kollega
Lavt nivå: reise på helgetur i nærområdet.

5. Meningsutveksling

relevante tema til diskusjon, knyttet arbeidsstedet, det å ha praksis, arbeidslivsdomenet

Sjangerpedagogisk tilnærming i arbeidsrettet norskopplæring

Hvordan skape mening i tekst?

«Fjellreven regnes som Norges mest truede pattedyr. Et avlsprosjekt ble derfor startet i 2005 i et forsøk på å styrke den ville norske fjellrevbestanden. Året etter ble det født seks valper.»

Fra naturfagverket Yggdrasil 7. trinn, Aschehoug forlag. Hentet fra Finn Aarsæthers presentasjon.

Hvordan forstår dere ordene i teksten?

True



Valper



Hvordan skape mening i tekst?

«Fjellreven regnes som Norges mest *truede* pattedyr. Et avlsprosjekt ble derfor startet i 2005 i et forsøk på å styrke den ville norske fjellrevbestanden. Året etter ble det født seks *valper*.»

Fra naturfagverket Yggdrasil 7. trinn, Aschehoug forlag. Hentet fra Finn Aarsæthers presentasjon.

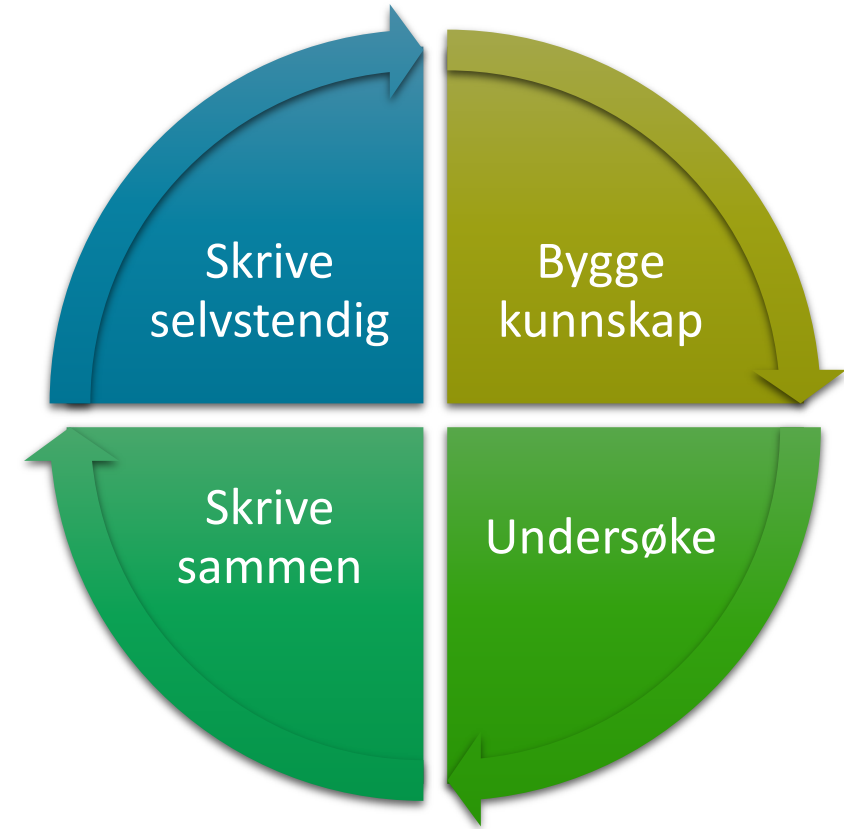
Språket på arbeidsplassen

- fagspråk
 - Faglige ord
 - Faglig sjargong
- gråsonespråk: ord som ikke er direkte fagspråk, men hører til et spesielt fagområde, ord som endrer betydning etter fagområdet

«stoff»

Språkutviklende fagundervisning

Sirkelen for læring og undervisning



- Integrerer læring av fagstoff med språklæring
- Integrerer lytting, snakking og lesing med skriving
- Legger et godt muntlig grunnlag for å lese og skrive med forståelse
- Involverer deltakerne aktivt i tekstarbeidet

Når «faget» er arbeidslivet



Samle og bygge kunnskap

- Hent inn tekster fra praksisstedene
- Hva handler disse tekstene om?
- Hvem bruker tekstene?
- Hva er hensikten med tekstene?
- Hvor brukes de?
- Hvordan er strukturen?



I dag har vi vært ute og lekt 😊

Vi har syklet, lekt rollelek, hatt litt musikkstund med sang og gitar og lekt i sandkassa. Vi gikk inn og spiste lunsj. Etter lunsj gikk vi ut igjen for å nyte det gode været 😊

- Hva handler tekstene om?
- Hvem bruker teksten?
- Hva er hensikten med teksten?
- Hvor brukes teksten?
- Hvordan er strukturen?

Undersøke

- Velg modelltekst
- Hvilke språklige trekk er typiske?
 - Oppsett
 - Oppbygning
 - Ordforråd
 - Grammatikk
 - Tekstbinding



I dag har vi vært ute og lekt 😊 Vi har syklet, lekt rollelek, hatt litt musikkstund med sang og gitar og lekt i sandkassa. Vi gikk inn og spiste lunsj. Etter lunsj gikk vi ut igjen for å nyte det gode været 😊

Undersøk teksten:

- Oppsett/layout
- Oppbygning
- Ordforråd
- Grammatikk
- Tekstbinding

Skrive sammen

- Modellere skrivingen
- Skrive med fokus på delene av teksten
 - Ordforråd
 - Grammatikk
 - Tekstbinding
- Tilbakemeldinger underveis: vil denne teksten fungere? Hvorfor eller hvorfor ikke?



Skrive selvstendig

- Skrive egen tekst
 - Tilbakemelding fra lærer



Prøve ut i praksis

- Hvem kan du prøve sammen med?
- Hvor kan du prøve det ut?
- Hvordan kan du få tilbakemelding?
- Hva fikk du til?
- Hva kan du øve mer på?



Prøv denne

- Hva må dere vite for å kunne lære deltakere å bruke dette skjemaet?
- Hvordan ville du finne det ut?
- Kan du nevne noen typiske trekk ved tekstene som skal stå i de to nederste feltene?

Huskelappen fylles ut og leveres til leder. Leder registrerer hendelsen i henhold til selskapets rutiner.	
Navn	
Ansattnr	
Skade/ulykke	<input checked="" type="checkbox"/>
Nestenulykke	<input checked="" type="checkbox"/>
Farlige forhold	<input checked="" type="checkbox"/>
Når og hvor oppsto hendelsen?	
Dato	Sted
Kort beskrivelse	
Forslag til tiltak	